新聞公報

香港政府新聞處印發・皇后大道中・拱北行・電話：八四二 八七七七

一九九二年十一月二十六日 星期四

目錄

頁

港督會晤日本首相 …… 一
十月份消費物價指數公布 …… 一
港督讚揚港日經濟合作 …… 七
十月份臨時貿易數字發表 …… 八
政府繼續投資基礎設施 …… 十一
當局加強對付新界違例村屋 …… 十二
消防處向市民公布服務承諾詳情 …… 十三
運輸署對付衝紅燈駕駛者 …… 十四
憲制司歡迎杜葉錫恩議員提建議 …… 十五
泊船及登船費明起調整 …… 十五
政府擬更有效管制污水排放 …… 十六
傷健家庭營周末舉行 …… 十七
財委會明舉行會議 …… 十八
中西區節精采項目周六起推行 …… 十八
公民日星期日沙田舉行 …… 十九
政府向財委會提交臨機局撥款修訂建議 …… 二十
外匯基金運作 …… 廿一

港督會晤日本首相

港督彭定康今晚（星期四）表示，對於他首天在東京的整日行程印象深刻。

他今日曾會見過一些日本最高層的政治領袖，包括首相宮澤喜一、外相渡邊美智雄及一些商界領袖。

港督在結束一連串會議後對記者表示，他曾與日本的朋友討論港日間的強大經濟及貿易連繫，並且談及他「在未來數年對落實聯合聲明的期望。」

他說：「今日的會面對我非常有用，對進一步發展港日友好的接觸亦非常有用。」

港督與日本首相宮澤喜一的會面歷時約四十五分鐘，比原定的時間較長。

當被問及有關日本對他就一九九五年立法局選舉所提方案的反應時，港督表示他相信日本政府承認有關聯合聲明的履行應為中、英、港三方面的事務。

港督說：「日本方面並不會在過程中進行干涉；但與其他香港的夥伴一樣，他們會極有興趣注視事情在未來幾年的發展。」

他說：「我肯定每個人均希望有良好的發展，達致成功，這樣我們才可以繼續維持繁榮和穩定。」

港督明日的訪問行程相當緊密。他將會在一個午餐會上致辭。這個午餐會是日本香港協會、港日經濟合作委員會、貿易發展局及香港政府駐東京經濟貿易事務處共同籌辦的。他亦將會在日本記者俱樂部召開記者會。

同時他亦會與大藏相羽田孜及通產相渡部恒三會面。

十月份消費物價指數公布

根據政府統計處今日（星期四）公布的數字，消費物價通脹繼九月份回升後，在十月份再度緩和。

今年十月份的甲類消費物價指數較去年同期高出百分之九點五。此升幅較九月份的百分之九點九為低。乙類消費物價指數及恒生消費物價指數分別上升百分之十點零及百分之九點五。九月份的升幅同為百分之十點二。

—完—

至於不將這三類指數所包括的住户分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，今年十月份則較去年同期上升百分之九點七。九月份的升幅為百分之十點一。

財政司麥高樂對消費物價通脹數字作出評論時說：「雖然今年十月份的消費物價通脹升幅仍然較高，但已較九月份回落，這顯示九月份的急劇上升只屬暫時性。」

他說：「今年一月至十月的通脹率仍然維持在單位數字，相信預測的全年甲類消費物價指數百分之九點五的升幅應可達到。」

十月份各類消費物價指數的按年升幅均較九月份為低，主要是由於蔬菜價格從九月的高位回落。

與去年十月比較，消費物價指數中升幅較少的有耐用物品（在甲類和乙類指數中同告上升百分之一點八）；食品（不包括酒樓用膳）（在兩類指數中同告上升百分之五點一）；交通（在甲類指數中上升百分之六點一及在乙類指數中上升百分之六點七）；燃料及電力（百分之六點二及百分之六點零）及雜項物品（百分之六點八及百分之六點五）。

另一方面，消費物價指數中升幅較大的有衣履（在甲類指數中上升百分之九點七及在乙類指數中上升百分之九點八）；酒樓用膳（在兩類指數中同告上升百分之十點二）；服務（在甲類指數中上升百分之十二點三及在乙類指數中上升百分之十一點一）；煙酒（百分之十三點零及百分之十二點四）及住屋（百分之十五點一及百分之十五點七）。

今年十月與九月比較，甲類消費物價指數上升百分之零點一，而乙類及恒生消費物價指數則分別上升百分之零點四及百分之零點八。但須注意這類比較會受季節性因素影響。指數上升主要是由於一些私人樓宇的租金上升、酒樓用膳費上漲以及香煙和中文報紙的零售價格增加所致。

截至今年十月止的三個月內，甲類消費物價指數的平均值，較去年同期上升百分之九點二，而乙類指數的升幅為百分之九點八。

今年一月至十月間，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與去年同期比較分別上升百分之九點四及百分之九點六。

截至今年十月止的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較分別上升百分之九點六及百分之九點八。

統計處亦有編製經季節性調整的指數。截至今年十月止的三個月內，經季節性調整的甲、乙兩類消費物價指數的每月平均升幅分別為百分之零點七及百分之零點八。

一九九二年十月份的「消費物價指數月報」資料詳盡，現已在香港康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九字樓政府統計處發售，每本九元；至於本地及海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五六四〇三。有關恒生消費物價指數的詳情則載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

表一：一九九二年十月消費物價指數與一九九一年十月指數比較
（一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百）

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	一九九二年十月指數（點）	與一九九一年十月比較（百分率）	一九九二年十月指數（點）	與一九九一年十月比較（百分率）	一九九二年十月指數（點）	與一九九一年十月比較（百分率）	一九九二年十月指數（點）	與一九九一年十月比較（百分率）
食品	125.6	+7.7	126.9	+8.1	126.2	+8.7	126.2	+8.1
外出用膳	132.3	+10.2	132.3	+10.2	129.5	+10.6	131.7	+10.3
食品(不包括外出用膳)	118.9	+5.1	119.3	+5.1	120.7	+5.4	119.3	+5.1
住屋	138.1	+15.1	138.6	+15.7	137.0	+12.4	137.9	+14.5
燃料及電力	116.1	+6.2	115.4	+6.0	115.2	+5.4	115.7	+6.0
煙酒	164.2	+13.0	156.0	+12.4	152.6	+12.3	159.7	+12.7
衣履	118.9	+9.7	120.0	+9.8	129.5	+10.3	123.0	+10.0
耐用物品	107.3	+1.8	107.1	+1.8	111.5	+3.8	108.4	+2.4
雜項物品	120.0	+6.8	117.8	+6.5	116.5	+5.6	118.2	+6.4
交通	126.7	+6.1	126.7	+6.7	127.9	+7.0	127.0	+6.6
服務	136.1	+12.3	132.6	+11.1	127.0	+9.7	132.0	+11.1
總指數	128.4	+9.5	128.4	+10.0	128.6	+9.5	128.5	+9.7

以一九八九/ 九〇年為基期的消費物價指數是以一九八九/ 九〇年度住戶開支統計調查結果為根據。甲類和乙類消費物價指數分別根據約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元及一萬元至一萬七千四百九十九元之間。而恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。

甲、乙類及恆生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恆生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九〇年十月至一九九二年十月消費物價指數
（一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百）

年/月	甲類消費物價指數	乙類消費物價指數	恆生消費物價指數	綜合消費物價指數
一九九〇年十月	105.8	105.9	106.7	106.1
十一月	106.5	106.7	107.8	106.9
十二月	107.4	107.6	108.1	107.7
一九九一年一月	108.3	108.4	108.6	108.4
二月	110.3	110.1	110.2	110.2
三月	111.9	111.1	110.7	111.3
四月	113.9	113.0	112.0	113.1
五月	114.0	113.6	113.4	113.7
六月	114.6	114.1	113.9	114.2
七月	115.4	114.8	113.9	114.8
八月	116.0	115.3	114.6	115.4
九月	116.8	116.1	115.8	116.3
十月	117.2	116.8	117.4	117.1
十一月	117.7	117.6	118.7	117.9
十二月	118.1	118.3	118.5	118.3
一九九二年一月	119.7	119.3	119.4	119.5
二月	121.8	121.2	121.0	121.4
三月	122.5	121.9	121.8	122.1
四月	124.0	123.4	122.9	123.5
五月	124.0	123.8	124.2	124.0
六月	125.3	125.1	125.2	125.2
七月	125.5	125.4	125.4	125.4
八月	125.6	125.9	125.8	125.8
九月	128.3	127.9	127.5	128.0
十月	128.4	128.4	128.6	128.5

Chart 1 Year-on-year Rates of Increase in CPI(A)

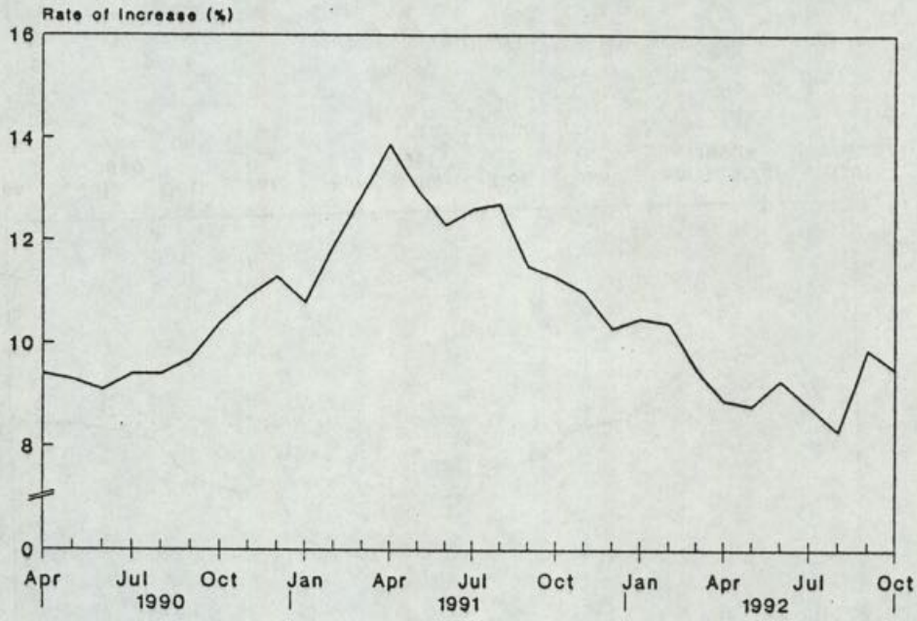


Chart 2 Year-on-year Rates of Increase in CPI(B)

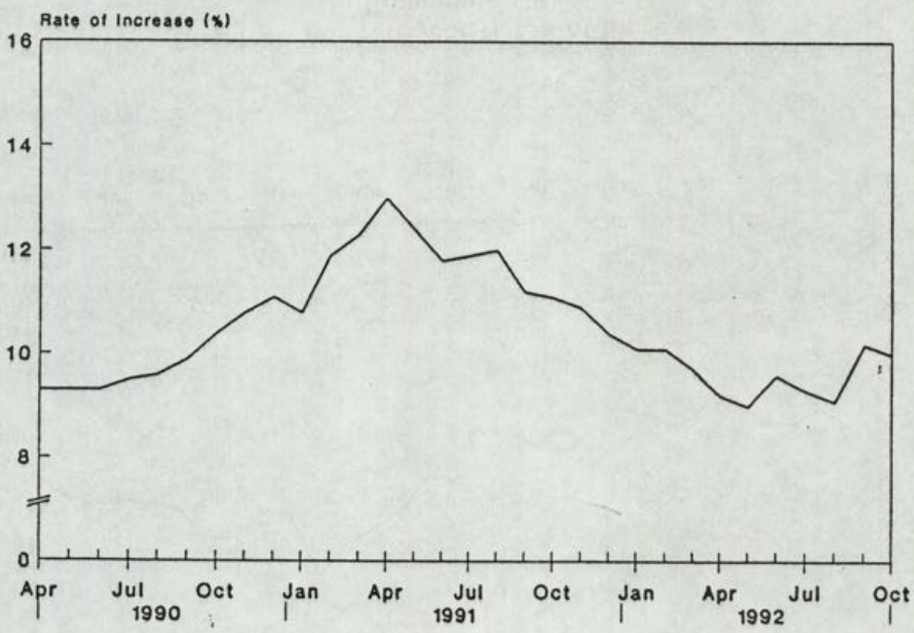


Chart 3 Year-on-year Rates of Increase in Hang Seng CPI

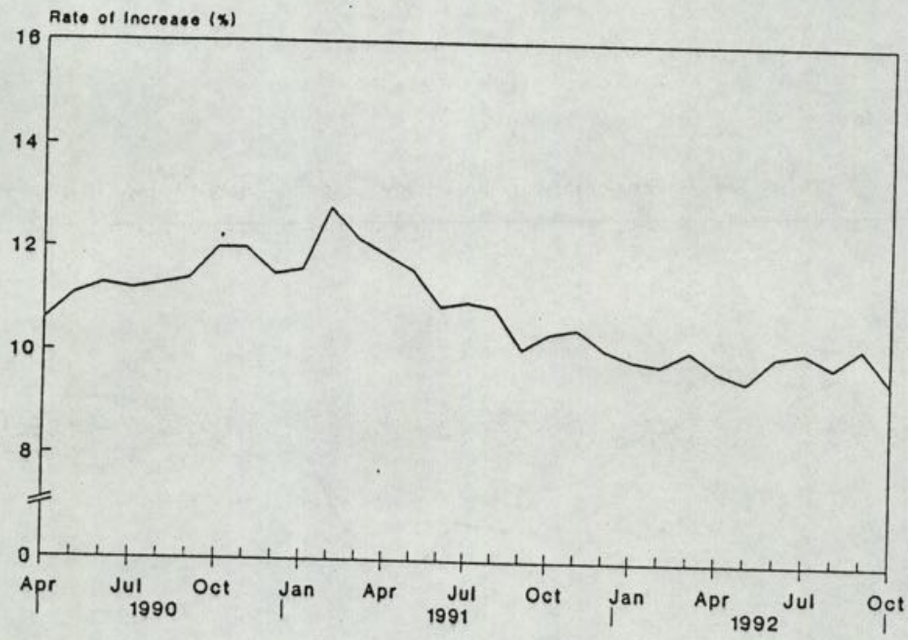
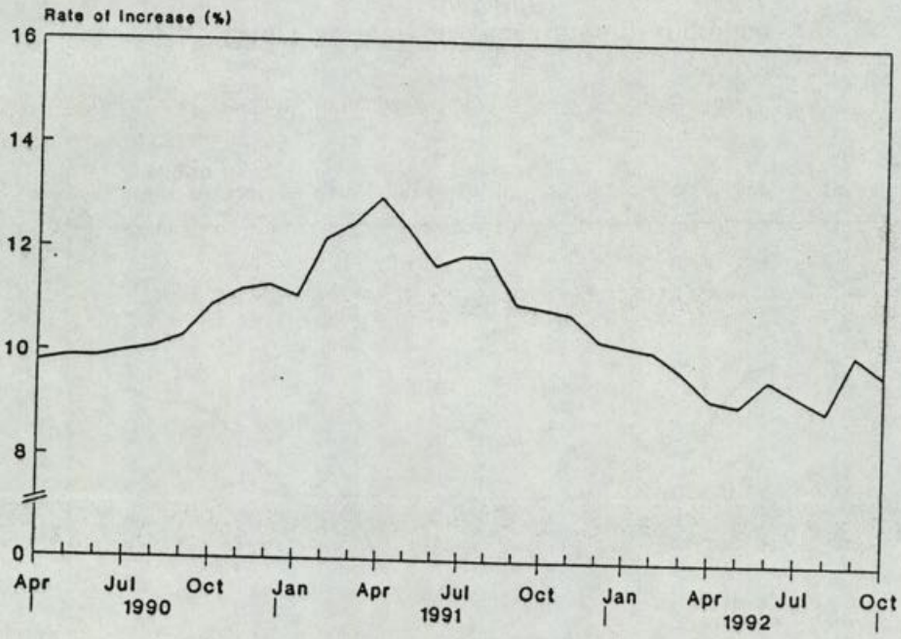


Chart 4 Year-on-year Rates of Increase in Composite CPI



港督讚揚港日經濟合作

港督彭定康今（星期四）概述他就香港政治和經濟發展的構思。

港督在日本的港日／日港經濟合作委員會上首次致辭時，讚揚委員會不單空談，而是一個付諸實行的論壇。

它的成功例子包括：

* 在日本普及特惠稅制度下不受優惠貨品名單上成功撤除所有香港貨品；
* 鼓勵日本玩具總會承認由香港兩間測試中心所頒授的「安全玩具」標籤；
* 帶頭協助香港職業訓練局設立一個由日本政府支持的金屬片沖壓技術部門。

港督說：「這些均有助促進香港及日本之間日益緊密的經濟聯繫。」

他指出日本是香港第三大貿易夥伴，現在亦是香港最大的投資者。

港督列舉一些香港取得的經濟成就：

* 低及可預測的稅率；
* 低及可控制的公共開支；
* 給予工業界最大支持及最少干預。

提到香港未來成功的條件，港督指出部分「有賴香港各類基本建設，包括社會方面，例如教育、社會福利、醫院服務等，繼續得到投資，以及在聯合聲明內所列明的生活方式維持不變。」

他亦向港日／日港經濟合作委員會簡述他所提出的一九九五年立法局選舉方案。

他強調這方案「完全只是建議」。他歡迎其他方案及意見，但這些方案對九五年選舉安排的原則必須要是開放、公平及為港人所接受的。

－ 完 －

十月份臨時貿易數字發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的一九九二年十月份臨時貿易數字顯示，十月份的轉口貨品維持强勁，而本地產品出口仍然上升；進口貨品則繼續大幅上升。

今年十月轉口貨值為六百七十九億二千三百萬元，較去年同期增加一百六十八億二千五百萬元，增幅百分之三十二點九。另一方面，本地產品出口貨值為二百一十八億五千四百萬元，較去年同期增加五億五千八百萬元，升幅百分之二點六。

今年十月轉口貨品與本地產品出口合計的全部出口總值為八百九十七億七千七百萬元，較去年同期上升一百七十三億八千三百萬元，增幅百分之二十四點零。

同期的進口貨值為九百億二千一百萬元，較去年同期增加二百零七億三千九百萬元，增幅百分之二十九點九。

由於出口總值較進口總值稍低，今年十月份的有形貿易逆差為二億四千四百萬元，相等於進口貿易總值百分之零點三。去年十月則錄得相等於進口貿易總值百分之四點五的三十一億一千二百萬元盈餘。

今年頭十個月的轉口貨值為五千六百三十二億四千萬元，較去年同期上升一千三百三十一億八千五百萬元，增幅百分之三十一點零。與去年同期比較，本地產品出口貨值為一千九百二十一億三千九百萬元，增加三十八億五千萬元，增幅百分之二點零。

今年頭十個月轉口貨品與本地產品出口合計的全部出口貨值為七千五百五十三億七千九百萬元，較去年同期上升一千三百七十億三千五百萬元，增幅百分之二十二點二。

此外，今年頭十個月的進口貨值為七千七百九十九億五千六百萬元，較去年同期上升一千四百八十六億六千三百萬元，增幅百分之二十三點五。同期的有形貿易逆差為二百四十五億七千七百萬元，相等於進口貿易總值百分之三點二，去年同期逆差為一百二十九億四千九百萬元，相等於進口價值百分之二點一。

政府發言人在評論十月份貿易數字時表示，轉口貿易急劇增長，而本港產品出口在連續五個月內錄得實際增長，情況令人鼓舞。

今年頭十個月留銷本地的進口貨品持續增長，以價值計較去年同期上升百分之十三點六，這反映出在未來數月的本地需求將會强勁和本地產品出口的前景美好。

下表載列今年十月份的臨時貿易數字。

一九九二年十月份臨時貿易數字

商品		(百萬元)	
	本地產品出口	21,854	
	轉口貨品	67,923	
	全部出口貨品	89,777	
	進口貨品	90,021	
	貿易差額	244	(逆差)

比較數字

最近三個月	九二年八月至九二年十月(百萬元計)	九一年八月至九一年十月(百萬元計)	增或減(百萬元計)	(百分比)
本地產品出口	63,817	62,186	1,631	2.6
轉口貨品	193,226	148,434	44,792	30.2
全部出口貨品	257,043	210,620	46,423	22.0
進口貨品	252,343	202,990	49,353	24.3
貿易差額	4,700	7,630	-2,930	

去年同月份	九二年十月(百萬元計)	九一年十月(百萬元計)	增或減(百萬元計)	(百分比)
本地產品出口	21,854	21,296	558	2.6
(佔全部出口百分比)	(24.3%)	(29.4%)		
轉口貨品	67,923	51,098	16,825	32.9
全部出口貨品	89,777	72,394	17,383	24.0
進口貨品	90,021	69,282	20,739	29.9
貿易差額	-244	3,112	-3,356	

上 月	九二年十月 (百萬元計)	九二年九月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計)	(百分比)
本地產品出口	21,854	21,129	725	3.4
(佔全部出口百分比)	(24.3%)	(24.7%)		
轉口貨品	67,923	64,361	3,562	5.5
全部出口貨品	89,777	85,490	4,287	5.0
進口貨品	90,021	82,952	7,069	8.5
貿易差額	-244	2,538	-2,782	

本年頭十個月	九二年一月 至 十 月 (百萬元計)	九一年一月 至 十 月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計)	(百分比)
本地產品出口	192,139	188,289	3,850	2.0
(佔全部出口百分比)	(25.4%)	(30.5%)		
轉口貨品	563,240	430,055	133,185	31.0
全部出口貨品	755,379	618,344	137,035	22.2
進口貨品	779,956	631,293	148,663	23.5
貿易差額	-24,577	-12,949	-11,628	

過去十二個月	九一年十一月 至九二年十月 (百萬元計)	九〇年十一月 至九一年十月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計)	(百分比)
本地產品出口	234,894	230,379	4,515	2.0
轉口貨品	668,027	509,521	158,506	31.1
全部出口貨品	902,921	739,900	163,021	22.0
進口貨品	927,645	754,747	172,898	22.9
貿易差額	-24,724	-14,847	-9,877	

— 完 —

政府繼續投資基礎設施
加緊努力應付房屋需求

財政司麥高樂今日（星期四）表示，政府將繼續為將來建設，投資於香港的基礎設施。

他說：「同時，我們會繼續加緊努力，應付社會的房屋需求，並履行對房屋計劃的持續承諾。」

財政司是主持土地發展公司灣仔李節街住宅發展動土典禮時，作上述表示。

他指出，由現在至一九九七年間，香港房屋委員會及香港房屋協會平均每天會建成新住宅單位一百個。到一九九六年三月，所有政府土地上的市區寮屋居民，都會獲得安置。到一九九七年，現時臨時房屋區的居民當中，差不多四分之三將會獲得安置。

財政司說，政府將會新推行一項中等入息家庭房屋計劃。到一九九七年，這項計劃會使一萬三千個「夾心階層」家庭受惠。

他說：「在新計劃的住宅單位落成之前，我們會向私營機構購買單位，以『夾心階層』能負擔的價錢售予他們。這個入息組別的人士，要實現自置居所的願望，特別困難，上述計劃，定能大大幫助他們解決房屋問題。」

麥高樂強調，政府明白需要改善本港的基礎設施，為現時住在殘舊地區的居民，提供較舒適的居所及一般較好的環境。

他說，主要是由於航空方面的需要，當局現時對九龍的建築物實施高度限制。一俟啓德機場遷往赤鱲角後，這些限制很可能撤銷。

麥高樂說：「因此，屆時會帶來很多的新發展及重建機會，而這又會進而加強為現有市區範圍釐定綜合重建計劃的需要，以促進重建工作。在這方面，土地發展公司與其他機構及私營公司，將會發揮一定作用。」

李節街重建計劃竣工後，定會令灣仔擠逼的市區環境煥然一新，並提供極之需要的休憩用地及社區設施，包括安老院、輔導中心及市區宿舍。此外，這項計劃亦提供三十層新住宅物業，合共一百八十個單位。

這項計劃最特別的地方，是藉園景設計，保留富有特色的李節街舊樓宇建築設計正面。

財政司最後恭祝土地發展公司及其合作發展商新世界發展有限公司這項重建計劃，進行順利，成績美滿。

—完—

當局加强對付新界違例村屋

地政監督將在元朗區加强執法行動，對付新界區違例的鄉村豁免管制屋宇。

元朗地政處發言人今日（星期四）表示，區內鄉村豁免管制屋宇的違例事項不斷增多，當局必須採取緊急行動對付。

他說政府會採取執法行動對付鄉村豁免管制屋宇的違例事項，例如密封的天台建築物、密封的露台、超過建築面積一半的開敞式天台建築物、地下擴建部分和加大的露台。

他說：「是項行動的首個目標是定福花園及振興新村，其他地點的鄉村豁免管制屋宇，例如振華花園、均樂新村、文苑村及竹園村會稍後採取行動對付。」

發言人說當局現正致函有關註冊業主，告知違例事項並請他們立即採取矯正行動。

他說：「知會函件會在註冊總署元朗田土註冊處登記在案，有關業主一旦完成矯正行動便會撤消登記。」

「倘若當局發出最後警告信後，違例之處仍然存在，政府承辦商便會採取清拆行動，由業主承擔清拆費用。」

發言人說鄉村豁免管制屋宇的準則已列於建築物條例（新界適用）條例內，包括把高度限制定為八點二三米（二十七呎）以及把上蓋面積定為六十五點零三平方米（七百平方呎）以內。

—完—

消防處向市民公布服務承諾計劃詳情

消防處今日（星期四）公布其「服務承諾」，使市民知道該處所提供的消防及救護服務的標準。

消防處處長林湉源在記者招待會上表示，港督上月在施政報告中宣布政府部門的「服務市民計劃」，服務承諾是其中一部份。

該處的服務承諾包括出動處理火警及救護車緊急召喚，以及有關火警危險或危險品的投訴。

林湉源指出，在樓宇密集區火警召喚中，消防車抵達現場的標準時間為六分鐘。在火警危險較為分散及偏遠的地區，其標準抵達時間由九分鐘至二十三分鐘不等。

他說：「去年消防處在處理的火警召喚中，消防車能在標準時間到場的有百分之八十二點三；九二／九三年的目標是將這個比率提升至百分之八十五。」

至於救護車召喚方面，林湉源說消防通訊中心在接到召喚後調派救護車出動，救護車應可在十分鐘的標準行車時間到達現場。

去年，救護車在標準時間內到達現場的有百分之九十一點一。至於九二／九三年度內的目標是將它提高至百分之九十一點五。

市民如懷疑有火警危險存在，或對危險品的製造、儲存或運送有所投訴，可致電消防處熱線電話七二三　八七八七（二十四小時服務），或去函防火組分區辦事處。

林湉源表示：「在收到有關危險品或火警危險存在的電話投訴，如屬有迫切危險的，本處會在二十四小時內進行調查。」

他說：「消防處在火警和救護車召喚，及火警危險或危險品的投訴這三方面的表現，已進行內部監察，並會繼續這項工作。本處過去以行政理由定出這些標準，今後並準備最少每年一次公布監察結果。」

消防處處長歡迎市民就該處所提供的服務提出意見或建議。他亦保證如該處不能在目標時間內到場提供服務，市民有權要求迅速給予詳盡解釋。

他表示，市民亦清楚明白緊急服務有時會受到多方面的影響，如交通情況等，以致未能在標準時間內到達現場。

消防處已印備有關小冊子，短期內在各區政務處、公共屋邨和消防處各辦事處供市民索取。

燈號路口裝設照相機
對付衝紅燈駕駛人士

運輸署將在經常有衝紅燈行為的燈號控制路口裝設照相機，對付不理紅色交通燈號的車輛。

運輸署道路安全及標準部高級工程師程錦昌今日（星期四）表示，該署將於下月開始裝設有關照相機，試驗為期一年，以促進道路安全。

程錦昌說，該等照相機會輪流裝設在經常發生直角碰撞交通意外的路口。

去年，在燈號控制路口發生的意外共有二千九百三十二宗。在該等意外中，約有百分之十二可能是因衝紅燈引致。

他說：「衝紅燈是一項嚴重違例行為。」

「違例的駕駛人士或車主，初犯最高刑罰為罰款五千元及入獄六個月；再犯則最高罰款一萬元及入獄一年。」

「此外，違例人士亦會根據違例駕駛記分制度扣三分。」

這套系統包括三個主要部份，分別是照相機、探測／傳感器及控制器。照相機安裝於一條柱上，監察有關路口，探測器設於停車線後適當位置，傳感器則與交通燈系統相接連。

當紅燈亮着時，照相機便會進入準備狀態。當有車輛在此時不理紅燈指示而越過停車線，探測器便會探測到該車輛，控制器便即時啓動照相機，連續為違例車輛拍攝兩幅照片。

這兩幅照片會紀錄有關車輛違例時的情形以及紅色燈號。其他主要資料例如時間、日期、地點及違例車輛的車速，亦會印在照片上。

這些照片將會作為警方檢控衝紅燈駕駛者的有力證據。

如拍攝前車的第二張照片尚未完成時，已有第二輛車衝紅燈，則照相機會自動拍攝第三張及第四張照片。

該系統將全日二十四小時及全天候運作。

程錦昌說，該系統並不是一個陷阱，只要駕駛人士遵守交通燈號，他們將不會受到影響。然而，違例者一旦被拍到照片，將會被檢控。

－完－

憲制事務司歡迎杜葉錫恩議員提建議

憲制事務司施祖祥今日（星期四）對杜葉錫恩議員提出有關功能組別的建議選舉委員會及其他關於港督政制方案的評論，表示歡迎。

施祖祥答覆新聞界查詢時表示，憲制事務科需要仔細研究建議的內容。

他說：「當局已作出安排與杜葉錫恩議員詳細討論她的建議，正如當局對其他提出建議的人的做法一樣。」

「但我可以提出一點是杜葉錫恩議員的建議亦同時突出了政府所面對的困難，這困難就是如何去尋求一個被社會認為是公平、開放及可接受的有關功能組別及選舉委員會的建議。」

施祖祥希望杜葉錫恩議員的建議將鼓勵其他人作出評論及提出他們對政制發展的意見。

－完－

明年起調整泊船及登船費

海事處副處長柏基今日（星期四）宣布，使用港澳客運碼頭及中國客運碼頭的船隻及旅客所要繳付的停泊費及登船費，將由明年一月一日起調整。

柏基說：「上述兩項收費調整，在今年十一月十七日由港督會同行政局通過。」

「所有動力承托船隻，包括飛翔船、噴射船、水翼船、雙體船，及其他不屬於渡海輪的船隻的停泊費，會由每噸二元六角增加至三元。至於渡海輪的停泊費，由每噸一元三角提高至一元五角，增幅百分之十五。」

「至於旅客登船費，將由二十一元增加至二十五元，增幅為百分之十九。」

柏基說：「預料調整費用的影響是使旅客船費增加百分之二至四。例如前往澳門的噴射船船票平均大概會由一百二十一元提高至一百二十五元，而前往中山的雙體船船票會由一百五十二元調整至一百五十六元。」

由於政府需要收回經營其屬下港澳客運碼頭和中國客運碼頭的全部成本，以及從所注入資本獲得合理回報，故此今次調整收費是必要的。

柏基又說：「上述兩個碼頭均屬公共事業，政府有賴收取船隻的運作費和乘客船票來收回成本及就所作投資取得回報。」

上次修訂船隻停泊費是去年四月，而上次修訂旅客登船費是同年十月。

有關今次費用調整的細節，將於明日（星期五）在政府憲報刊登。

－完－

政府擬更有效管制污水排放

政府擬更有效管制污水排放，使香港的居住環境更為整潔和青葱。

水污染管制（修訂）條例草案將於明日（星期五）在政府憲報刊登，建議增加制訂規例權力，以便環境保護署署長可下令把廢水連接公共污水系統，以及可規定有關人士須適當地維修私人廢水處理設施。

根據修訂條例草案的規定，業主會收到通知書，要求他們把廢水輸往終端沙井。

政府繼而會把沙井轉駁到新的公共污水系統。這些系統正在本港分期興建，以收集污水及經處理後才排放出海。

政府發言人今日（星期四）說，大部份位於市區及新市鎮的物業都有沙井設施，這些物業的業主將不會受到建議法例規定所影響。

發言人說：「至於那些沒有公用溝渠的小型屋宇，業主可將現有的化糞池改為終端沙井，而所涉及的費用不會很大。」

條例草案的其他主要條款如下：

（甲）在水質管制區內有私人廢水處理設施的物業業主，在收到通知書後，要進行維修及保養其廢水處理設施的工程，以確保私人廢水處理設施妥善操作，不會引致附近溪流及海灘受到污染。

（乙）把廢物及污染物非法排放入水質管制區的刑罰將會加重，加入最高監禁六個月的罰則。現時初犯者最高可被判罰款十萬元，第二次或以後再犯可罰款二十萬元，另加持續再犯每月罰款五千元。

（丙）增加另一項罰則，對付將有毒及不衛生物質排放入公用溝渠的罪行。初犯者最高可被罰款二十萬元及監禁一年；第二次或以後再犯，可罰款五十萬元及監禁兩年，持續再犯，每日罰款兩萬元。

（丁）制訂規例，規定只有根據規例登記的人士才能操作及維修污水處理設施。建議的規例，只會在有足夠受過訓練的人手時，才會生效實施。

新規例同時會賦予政府權力，假如物業業主未能在指定時間內完成獲通知要進行污水接駁或污水設施工程，政府可代其進行，並向業主追討所需費用。

政府還可下令設立地役權，以便敷設溝渠、排水管及進行有關工程。

若因開設地役權而令土地價值下降，或因進入物業或進行工程而造成損毀，則會提供補償。

修訂條例草案會在下月提交立法局首讀及進行二讀辯論。

—完—

傷健家庭營周末舉行
五百人參加分享樂趣

逾五百名弱能人士及其家人將於星期六（十一月二十八日）參加在烏溪沙青年新村舉行的傷健家庭營，分享家庭生活樂趣。

傷健營由社會福利署主辦，是「關懷互助計劃」的重點節目之一，旨在使健體及弱能人士互相接納。

壓軸節目為星期日舉行的「愛心氣球昇空禮」。屆時，康復發展協調委員會主席鄔維庸醫生及社會福利署助理署長（青年及康復）陳偉君將主持儀式。

財委會明舉行會議

財務委員會明日（星期五）下午二時三十分在立法局會議廳就新機場融資問題舉行會議。

歡迎市民在公衆席旁聽，留座請電八六九　九四九二。

中西區節三精采項目
周六起一連三日推出

中西區節將於星期六（十一月二十八日）起一連三日推出多項各具特色的活動，包括社區認知計劃展覽、足球比賽暨兒童同樂日及粵劇欣賞晚會，使區內居民各適其式，選擇參加。

其中「我們是這樣長大的」社區認知計劃展覽於星期六下午三時在上環文娛中心展覽廳揭幕。展期至十二月二日，每日上午九時至晚上八時開放，免費供市民參觀。

是項別開生面的展覽內容分四部分：（一）幼稚園學生製作的「敬老思親」圖畫及手工藝作品；（二）小學生「爸、媽，請聽我說」心意咭比賽優秀作品；（三）中學生「別叫人小看你年輕」徵文比賽優勝作品；（四）「今日中西區」專題展覽。

有關展品逾一千件，內容多姿多采，琳瑯滿目，全部由區內五十多間學校及志願團體提供。

另一項活動「足球比賽暨兒童同樂日」於星期日下午二時至五時在干諾道西與東邊街交界的西區公園舉行，歡迎居民踴躍參加。

當日活動除了中西區節足球比賽決賽外，香港足球教練郭家明及精英足球隊亦會應邀作即場示範表演，球迷定可大飽眼福。

至於專為兒童而設的活動，則有遙控跑車、機動遊戲、球類有獎遊戲及趣怪大公仔合照等。參加者並會獲贈糖果禮品。

「粵劇欣賞晚會」星期一晚上七時半在大會堂音樂廳舉行，由佛山粵劇團演出「薛丁山三戲樊梨花」。佛山粵劇團為國內著名劇團，唱做俱佳，有口皆碑。

各項區節活動詳情，可到中區海港政府大樓地下中西區政務處查詢，或致電八五二　三〇〇二。

公民日星期日在沙田舉行

由公民教育委員會舉辦的公民日，定於本星期日（十一月二十九日）在沙田舉行。

本年度的主題為「認識人權，共享權益」，目的在加深市民對人權的認識。

該項活動於上午十時至下午五時在沙田新城市廣場第三期天幕長廊舉行。

開幕儀式的主禮嘉賓為公民教育委員會主席謝志偉博士和政務司孫明揚。

開幕典禮結束後隨即舉行辯論比賽，由香港中文大學和香港大學對壘。

辯題是「人權應以公衆利益為依歸」，而評判則為立法局議員林貝聿嘉、涂謹申和城市理工學院應用科學系副系主任陳永泰。

當日的其他節目有電腦問答遊戲，市民可利用有趣的電腦遊戲測驗一下自己對人權這題目認識有多深。

此外，市民亦可利用現場設置的電話，免費收聽有關人權的信息，和獲得法律諮詢服務。

屆時，剛出版的漫畫冊「人權法案—智慧婆婆話你知」亦在場派發。

該彩色中文畫冊以生動卡動和淺白文字，透過「智慧婆婆」去闡釋香港的人權法案條例。

公民教育委員會的發言人表示，要使人權法案得以有效地推行，市民必須對人權的概念有所認識。

從本星期日起，各區的公民教育委員會便會舉辦連串展覽、研討會、辯論比賽等活動，推廣人權信息。

他說：「我們希望這些活動，能使市民更多認識受到法律保障的權利。」

公民日由沙田區議會公民意識工作小組協辦，並由蘋果電腦國際有限公司和香港電訊有限公司贊助有關電腦和電訊器材。

各項活動詳情可致電八三五一三七六或八三五一三八〇公民教育委員會查詢。

政府今向財委會提交
臨機局撥款修訂建議

政府於今日（星期四）向財務委員會委員提交一份修訂建議，內容乃有關從資本投資基金撥出多少基金，予臨時機場管理局作為墊款，使臨機局可以批出價值九十億元之赤鱲角機場地盤平整工程合約，及支付其他開支。

財政司麥高樂表示：「於過去兩日，本人與財務委員會的委員舉行多次有用的會議，在繼續進行機場地盤平整工程方面，獲得相當大的支持。」

他說：「本人向委員保證，政府在社會服務及其他計劃的開支，將不會因這項工程而受到影響，而會繼續配合經濟的增長而增加。而市民生活絕對不會因這項工程而受損。」

「然而，委員所關注的，就是認為在目前的情況下，我們所撥之款項的多少，應取決於進行機場地盤平整工程確實所需的數目，不應超逾。」

「有鑑於此，我們確認那些項目可以修改或延期進行，使我們得以提交一份修改建議，削減撥款額十九億三千一百萬元，從原來申請的八十六億三千萬元減低至六十六億九千九百萬元。」

麥高樂解釋說，該筆為數十九億三千一百萬元的削減，主要是來自幾方面：第一，將預留為應付機場地盤平整工程合約及相關工程所需的應急款項，由原來之百分之十七點一五減至百分之十二點五；第二，延期支付總數達十億五千八百萬元的撥款，用作負擔一九九三年六月後總部行政費用；第三，延期進行八項設計合約（已於十一月二十四日公布）。

麥高樂說：「所申請的六十六億九千九百萬元撥款，已是所需的最低水平，以便機場地盤平整工程合約與相關之主要工程得以進行。與此同時，我們仍將努力謀求與中國就整體機場財務安排，達成協議。」

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十一月二十六日

	百萬元計
開市户口結餘	一五〇〇
流動資金調節機制償還款額	無
流動資金調節機制結算後之户口結餘	一五〇〇
今日净注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市户口結餘	一五〇〇

流動資金調節機制息率	借　入	放　出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI)： 113.4 *+0.0* 26.11.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期　限	息　率
一星期屆滿	二點九〇厘
一個月屆滿	三點六八厘
三個月屆滿	三點七八厘
六個月屆滿	三點八五厘
十二個月屆滿	四點三五厘

香港政府債券

期　限	發行號碼	利　率	價　格	息　率
十五個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇一點二五	四點四八厘
十八個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇一點二二	四點六九厘
二十一個月	二四〇八	四點三七五厘	九九點二四	四點八九厘
二十四個月	二四一一	四點六二五厘	九九點二四	五點一〇厘

總成交額

九十六億六千九百萬元。

中1

-- 完 --